

C.I.J.

Communiqué 54/19  
(Non officiel)

Les renseignements suivants, émanant du Greffe de la Cour internationale de Justice, ont été mis à la disposition de la presse:

La Cour internationale de Justice a rayé de son rôle les affaires relatives au traitement en Hongrie d'un avion des Etats-Unis d'Amérique et de son équipage, introduites devant la Cour le 3 mars 1954 par deux requêtes du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, l'une contre l'U.R.S.S. et l'autre contre la Hongrie.

Dans ces requêtes, le Gouvernement des Etats-Unis invoquait notamment l'article 36, paragraphe 1, du Statut de la Cour, où il est dit que la compétence de la Cour s'étend à toutes affaires que les Parties lui soumettront. Il déclarait accepter cette compétence aux fins des deux affaires, et faisait valoir qu'il était loisible aux Gouvernements de l'U.R.S.S. et de la Hongrie de faire de même: la compétence serait ainsi confirmée, et la Cour pourrait statuer.

Les requêtes du Gouvernement des Etats-Unis avaient été notifiées le jour même de leur dépôt aux Gouvernements de l'U.R.S.S. et de la Hongrie. Des réponses reçues de ces Gouvernements, il résulte qu'ils ne sont pas disposés à accepter la compétence de la Cour en la matière. C'est après avoir constaté cette situation que la Cour a prescrit la radiation du rôle.

La Haye, le 15 juillet 1954.

I.C.J.

Communiqué 54/19  
(Unofficial)

The following information from the Registry of the International Court of Justice has been communicated to the Press:

The International Court of Justice has removed from its List the cases relating to the treatment in Hungary of an aircraft and crew of the United States of America, which were brought before the Court on March 3rd, 1954, by two Applications of the Government of the United States of America, one against the U.S.S.R. and the other against Hungary.

In these Applications the Government of the United States invoked in particular Article 36, paragraph 1, of the Statute of the Court, which provides that the jurisdiction of the Court comprises all cases which the parties refer to it. It stated that it submitted to the Court's jurisdiction for the purposes of the two cases and indicated that it was open to the Governments of the U.S.S.R. and of Hungary to do the same: the Court's jurisdiction would thus be confirmed and the Court could then adjudicate.

The Applications of the Government of the United States were communicated to the Governments of the U.S.S.R. and of Hungary on the same day as they were filed. From replies received from these Governments, it appears that they are not prepared to accept the jurisdiction of the Court in these cases. Having noted this situation, the Court has ordered the removal of the cases from its List.

The Hague, July 15th, 1954